

# German CCI Meeting in Hohenberg a. d. Eger

- Kulturelle Aspekte des Königlichen Spiels
- Cultural Aspects of the Royal Game

October 12th, 2024

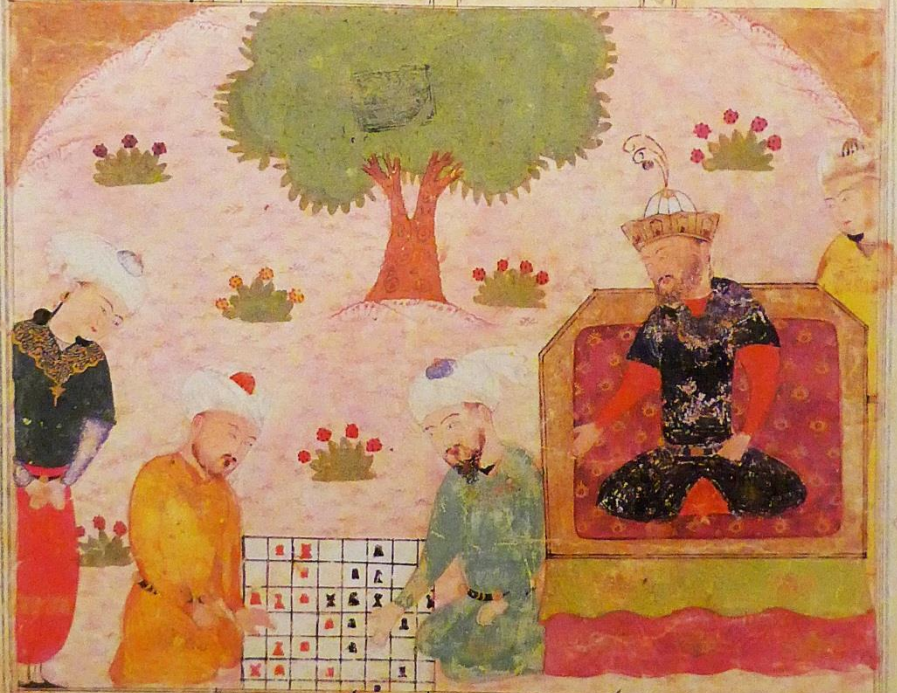


ازین مهر پادشاه با تو چه گفت  
مرا گفت که مهر لاج و علاج  
که این نغمه بازی بجای آورند  
و که شاه و فرزانشان بن بجای  
چو پند دل و لای با یک ما

که همواره با تو خود در با هم گفت  
بهر پیش نخت خداوند تاج  
ببند بیه و دل ربای آورند  
بیا ز دور و روشن نمانند را  
فرزنده فرستد نیز دیک ما

چین داد با سخ که فرخنده را  
بگویش که با موبدان رای زن  
میان بدن و برده و با ز بسو  
نبا که نخواهد ما با ز کج  
بر نخت آن شاه پیدان نخت

جواز پیش او من بر نغمه ز بجای  
بند این و نخت بن یکی نخت  
فرستیم خبرانک داریم تا د  
دریغ آید ز جان دانا بر سخ  
پاورد و بنها دشمن نخت



چین گفت با موبدان وردا  
پاراست دانا یکی ز کم  
میشوار دستور دست  
وز و بر نرسان جنگی می  
نمی ندرستاده نخت  
که این نخت شطرنج هرگز نده  
چنان گشت کسی ز بورد  
یکی بدن دنیا را سپی

که ای باک دل ناموز نخر دان  
بند لادن ساخته جای  
بر زم اندر نخت نماینده راه  
بدان تا که بید بسا نای  
مانند اندران کار نخت  
نه از کار دان مندی  
که گشتی بد نخت بنود چهر  
به داد و در دشمنی آرزو

همه کوش دارید گشت او  
چو باست صفت کوشید کلار  
مبارزه اسب افکند بر دور  
چو بوزر جهران نخت نخت  
شکست اندران مرد جانند  
که بوند و از آندش رای بن  
یکی جام فرمود بس نخت  
بشد مرد دانا با کام کوش

همان رای می یارو سارا روی  
پیاده پیش اندرون نیز دار  
بدست چو پهل بر نخت  
نما بخت در شکستی بر سید  
دلش با باندیش اندر نخت  
بگفتی که کسی می ای  
که کردند بر کوش  
یکی نخت در کار نخت



2

9

4

7

5

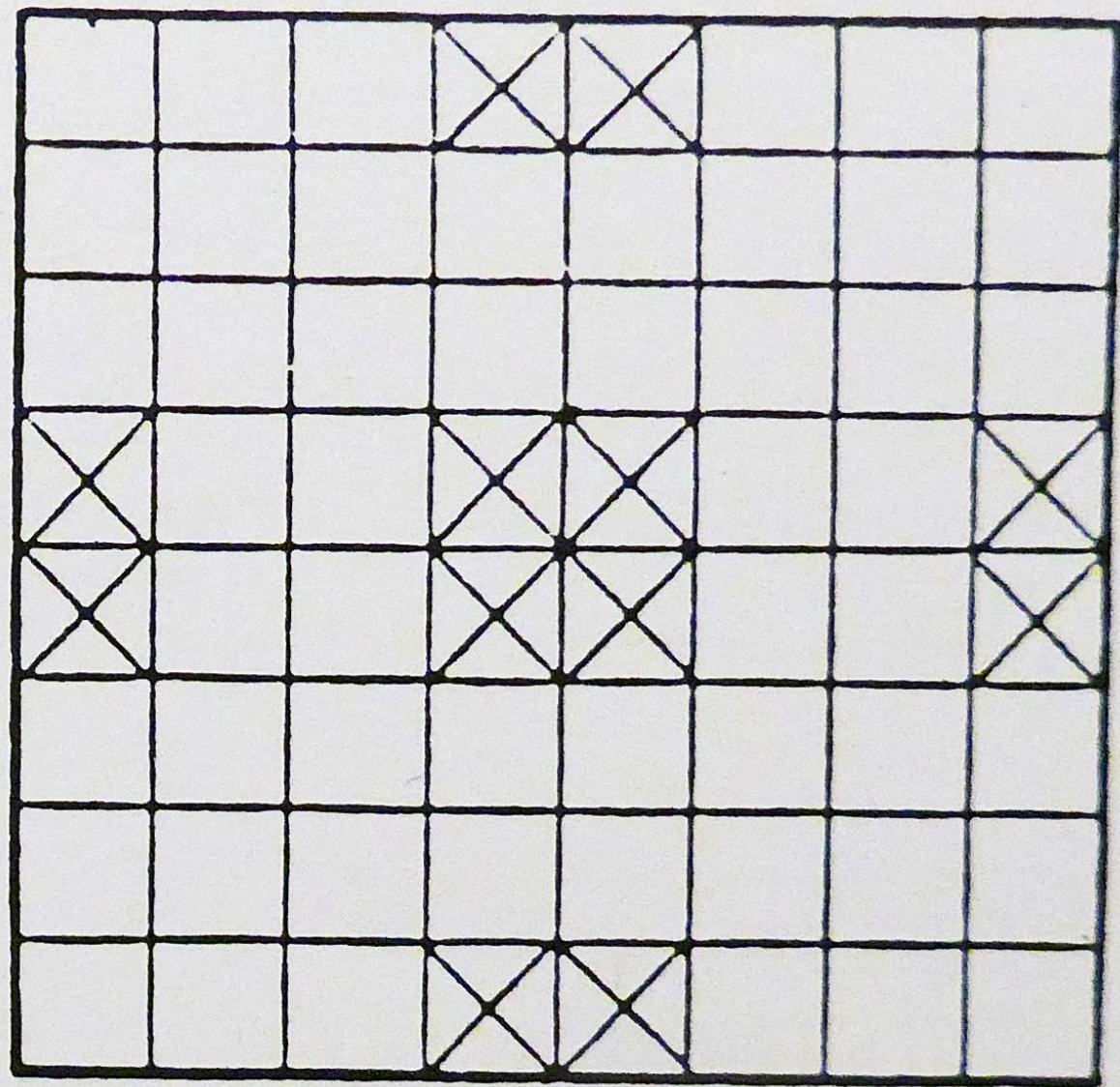
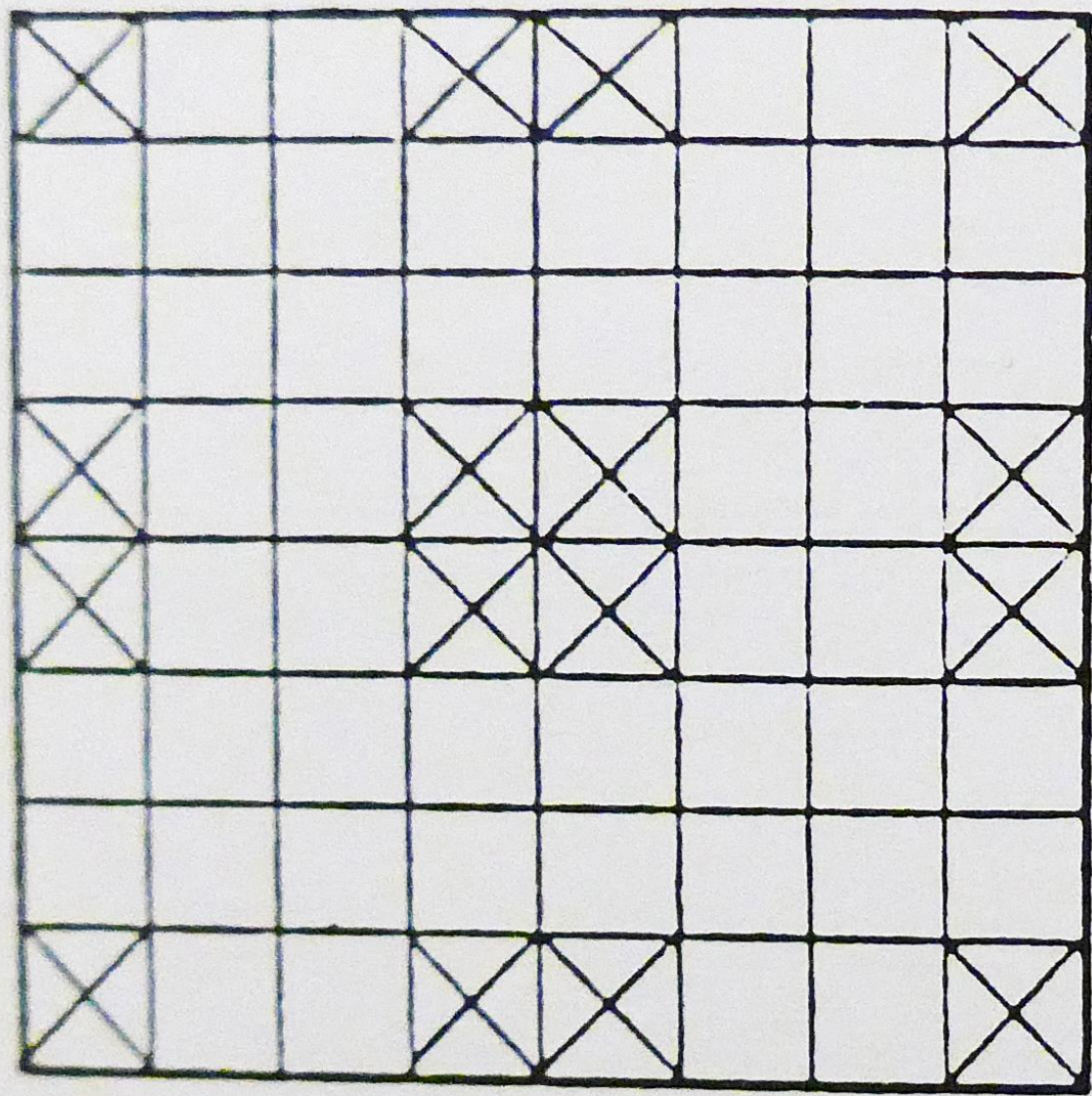
3

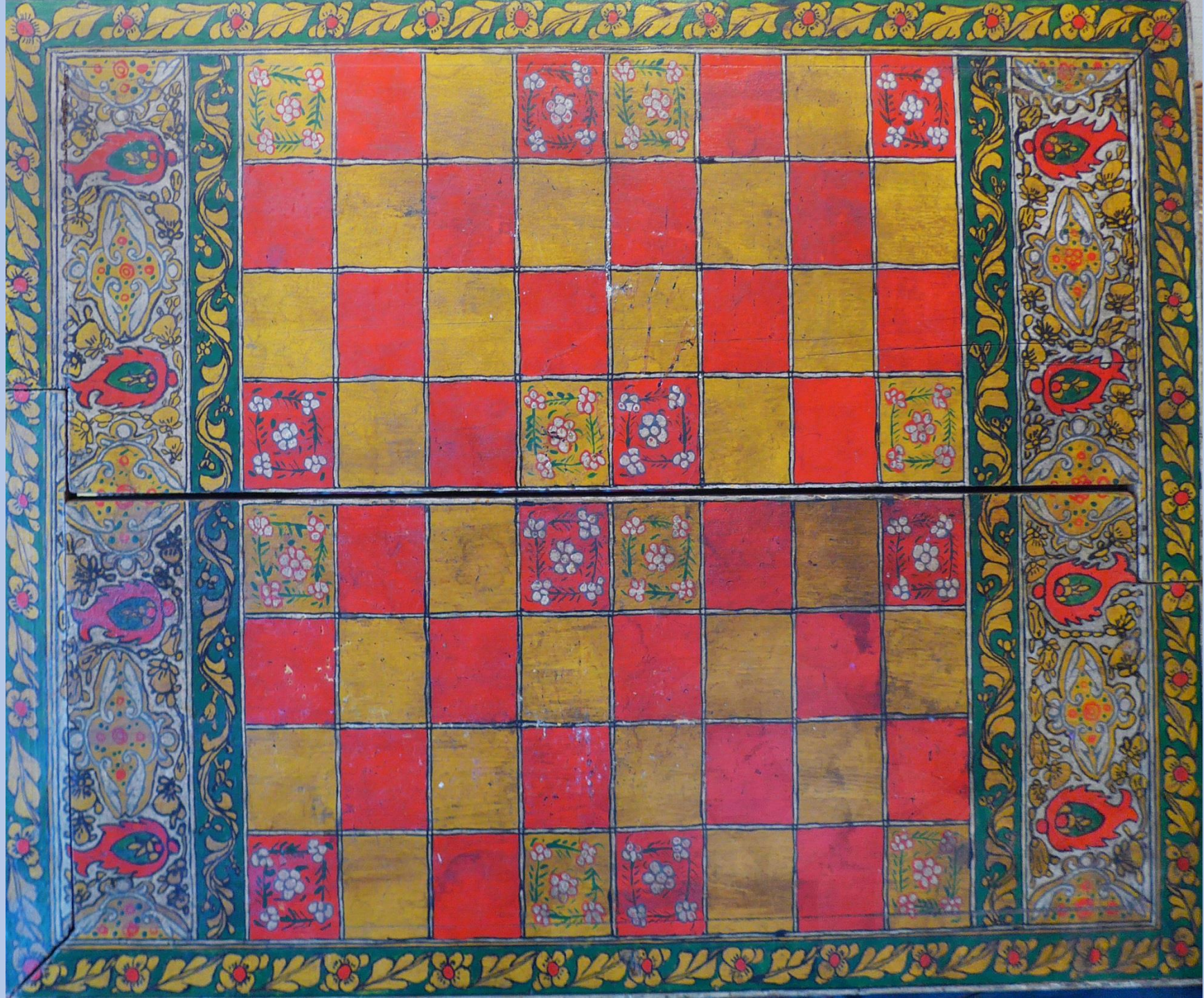
6

1

8

8	7	6	5	4	3	2	1
16	15	14	13	12	11	10	9
24	23	22	21	20	19	18	17
32	31	30	29	28	27	26	25
40	39	38	37	36	35	34	33
48	47	46	45	44	43	42	41
56	55	54	53	52	51	50	49
64	63	62	61	60	59	58	57















del feo a quello que entendielle omne  
q mas su pro fu esse. 7 dela ueniam ga  
tarle omne ce su danno lo mas q pu  
dielle. 7 ayuarle tella en lo que fu esse  
su pro.



**E** desque ouieron dichas  
sus razones much a  
ffincadas. mandoles  
el Rey quel aduxiess  
ente cadauno mues  
tra de pnieua daque

lo que dixien. 7 dioloe plazo. qual le  
demantaron. 7 ellos fueron se 7 cada  
sus libros. cadauno segunt su raso. E  
ouan por el Rey el qual se acordou

sus tablas contadas 7 puestas en sus  
casas ordenadamientre. 7 con lo dicho.  
que las mouiessen para jugar. segun  
se muele en este libro que fabla apur  
tadamientre testo. en que fase enteder  
que por el juego dellas. que el qui las  
sopiere bien jugar. que aun q la fuer  
te de los dados le sea contraria. que por  
su cordura podra jugar con las tabla



**E** por que el acedrex es  
mas asssegado juego  
entranco que los da  
dos niñ las tablas: fa  
bla en este libro pume  
ramientre del a puef

ecieron seguno los tiempos que fuerd  
o son o poduen seer mostrando de co  
mo los feyes en el tiempo delas que  
ras en que se fazen las huertes han  
de guentear a sus enemigos punnan  
de delo uen que uen que uen que uen

en todas las tierras: mas que los otros  
 juegos. E la figura del tablero es que a te  
 ser quadrado: e ha de aver ocho carreras:  
 e en cada carrera ocho casas que son por to-  
 dos sesenta e quatro casas. E la ve-  
 nta de las casas an de ser duna color e la  
 mesma de otra: e otrosi los trebeos



**D**e quantas colores an de ser todos los trebeos  
 del acedrez.

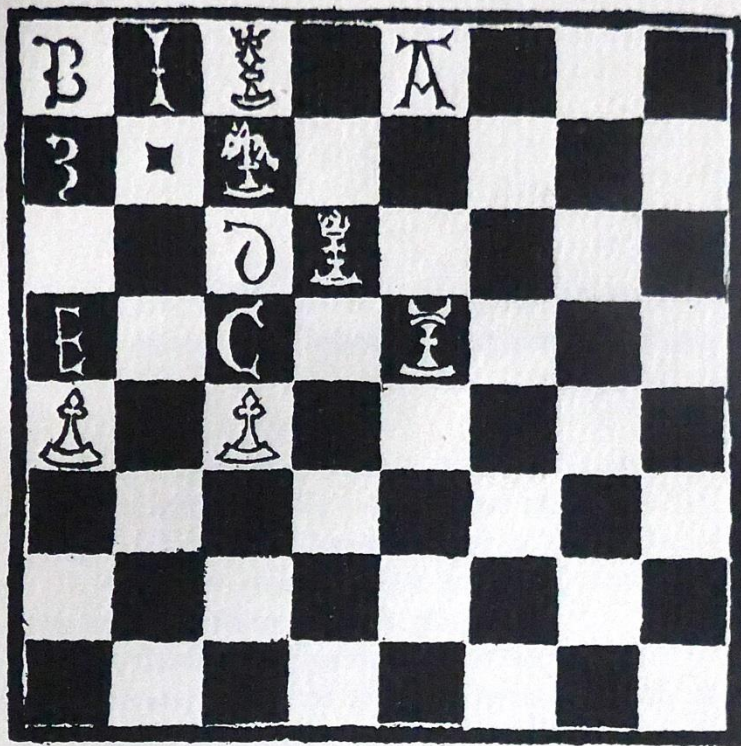
Os trebeos an de ser tre-  
 ynta e dos. E los xvj. duna  
 color: deuen se entablar en  
 las dos carreras primeras  
 del tablero. E los otros diez

de las señales del rey: e algunos omnes:  
 a que non saben el nomb. e: e llaman le:  
 alferza. E estos dos trebeos cadauno ue-  
 ga por si e no a otro ninguno en todas lo-  
 xvj. trebeos: que los semeie. E en la  
 otras dos casas al lato destas: estan otros  
 dos trebeos que se semeian e llaman los









Repetición: de amo  
tes. Carte. de amore  
con. el. megos. de  
partido.

















Das  
**S**chach - oder  
König - Spiel.

Von  
**GUSTAVO SELENO,**

In vier unterschiedene Bücher/  
mit besondern fleiß/gründ-und  
ordentlich abgefaßt.

Auch mit dienlichen Kupfer =  
Stücken / gezieret :

Desgleichen vorhin nicht außgangen.

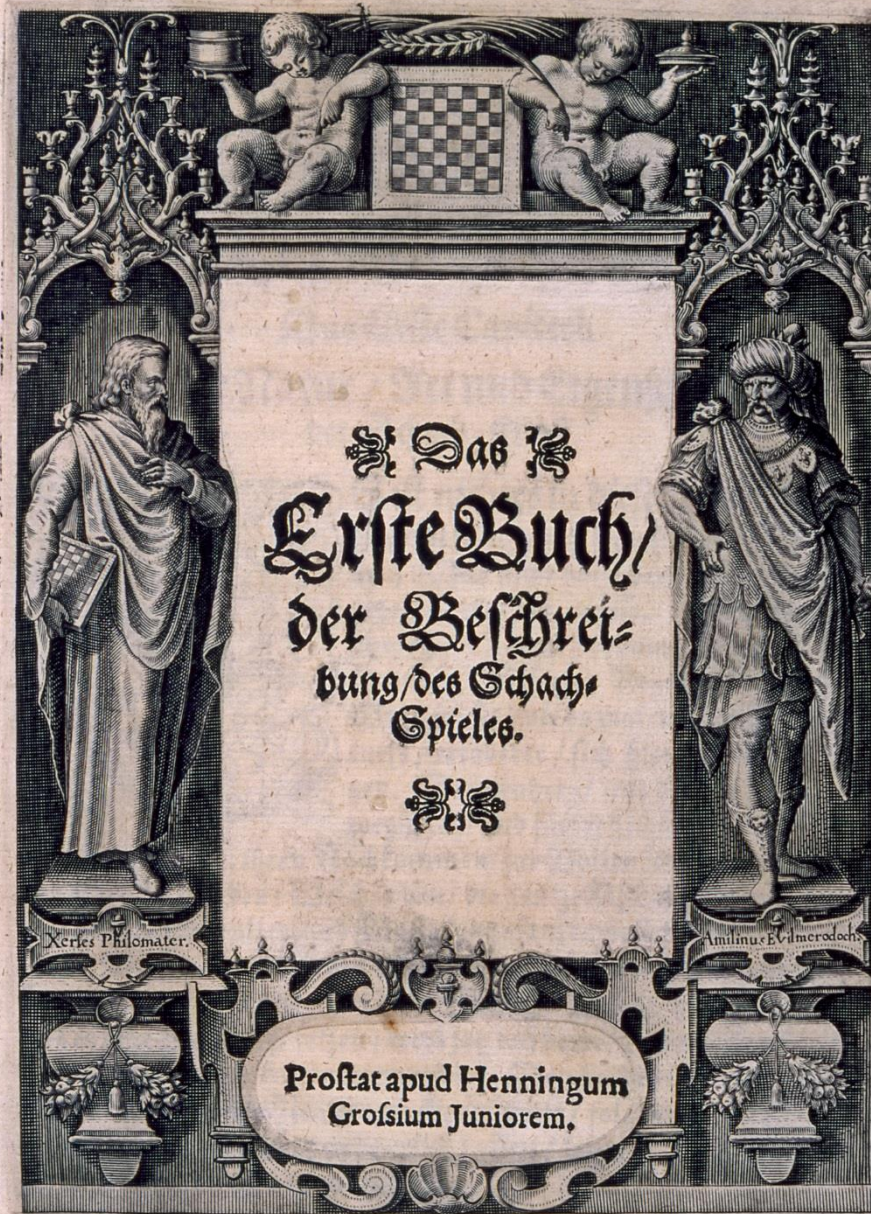
Diesem ist zu ende/angefüget/ein sehr al-  
tes Spiel / genaude /

**R Y T H M O - M A C H I A .**

Cum Privil : Cæsareo, ad Sexennium.

L I P S I Æ . C I O I O C X V I .





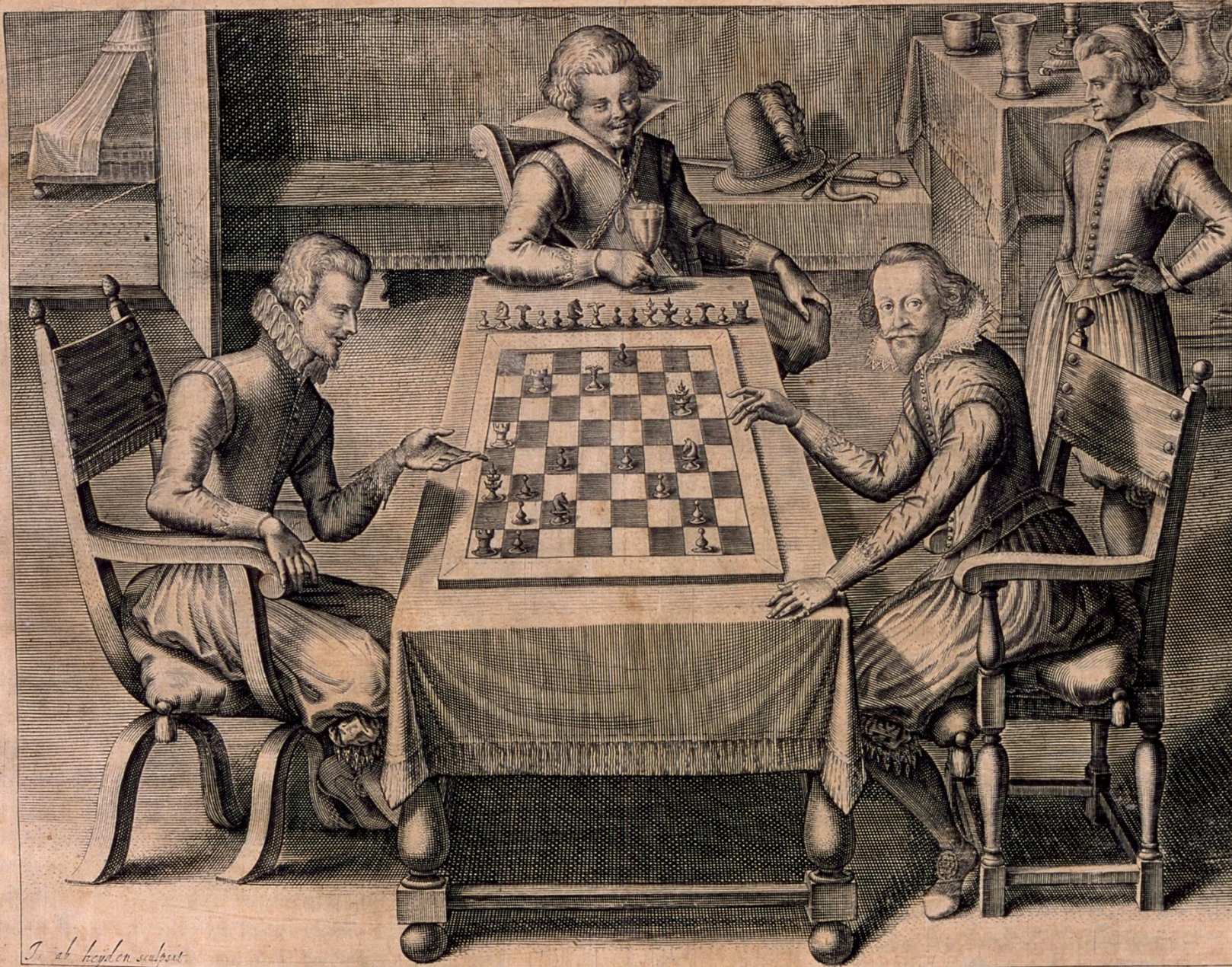
Das  
Erste Buch  
der Beschrei-  
bung des Schach-  
Spieles.

Xerxes Philomater.

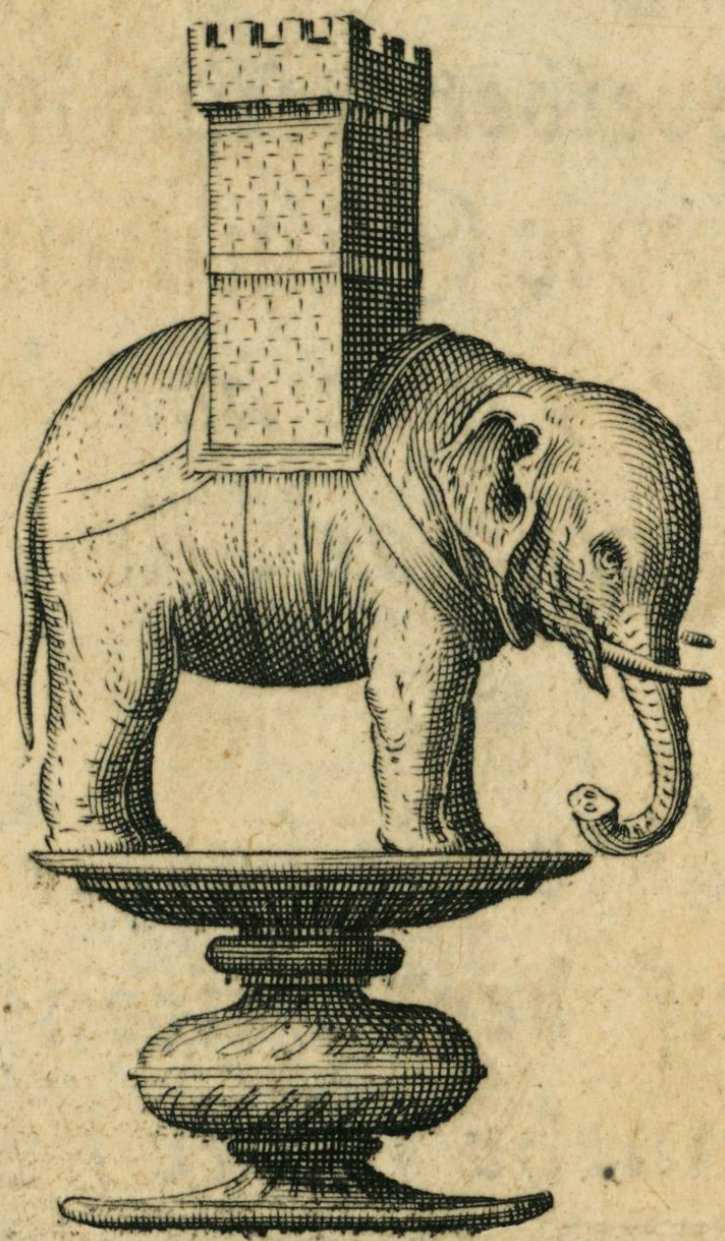
Amilinus Etilmerodach.

Prostat apud Henningum  
Grosium Junioem.





J. ab heijden sculpit



Roche

























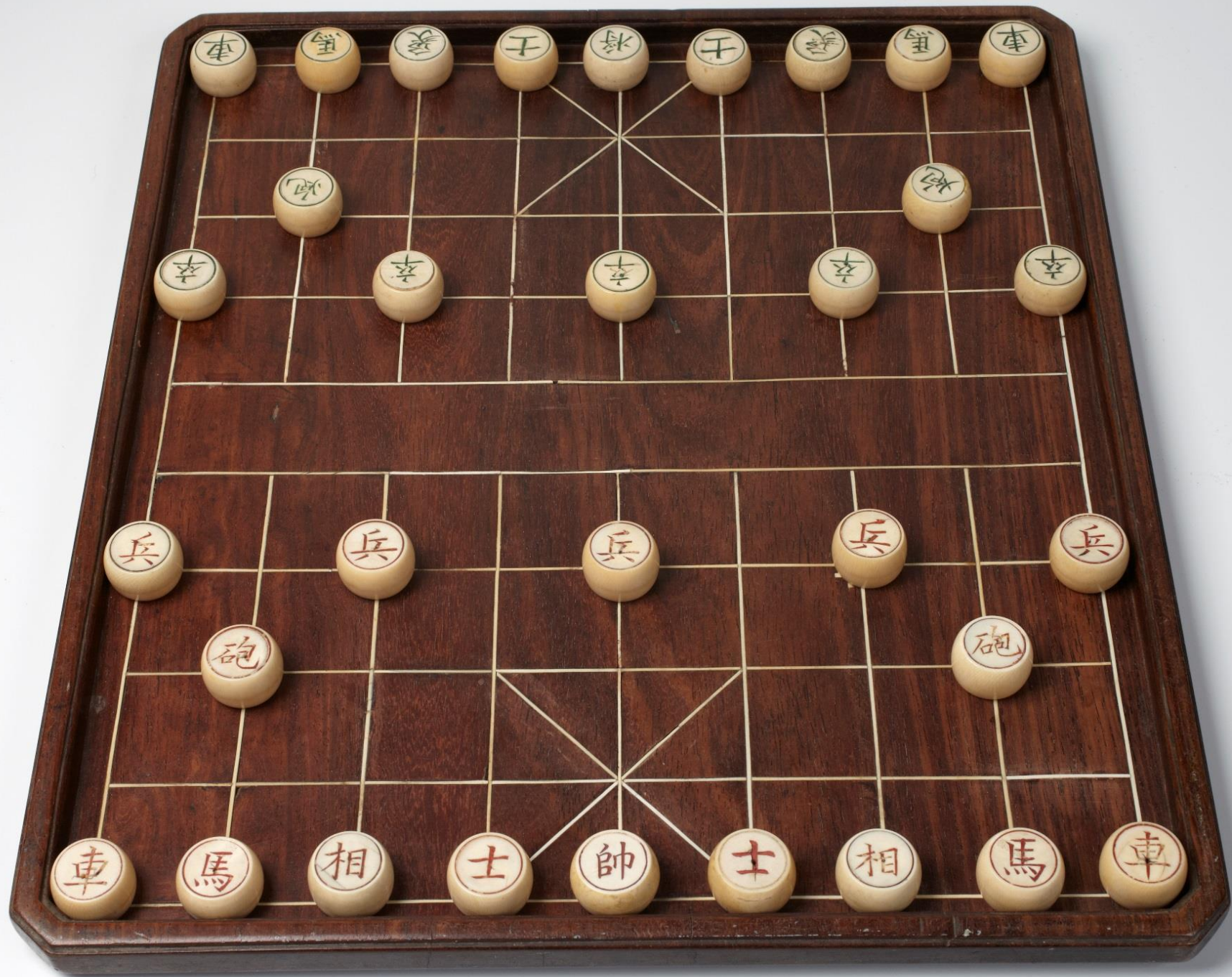
























Check to your King. remember it is not the first time, and I think a very few Manœuvres more will compleatly convince you that I am better acquainted with the Game I am playing than you are aware of.

Curse it I shall lose this Game;  
You are too much for me.



A GAME at CHESS.

Ed. 4<sup>th</sup> Jan<sup>r</sup> 9<sup>th</sup> 1802 by R. W. F. for the Proprietors  
Edios of Curran's: sent out for the Country

# Zwei Gemälde von H. Lassen



















